

旅行趣3

北海道我真的被冷到

(日) 奔波鸭 著 绘
陈鑫、江磊 译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

旅行趣3

北海道我真的 被冷到

(日) 奔波鸭 著 绘
陈鑫、江磊 译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

图书在版编目 (CIP) 数据

旅行趣. 3, 北海道我真的被冷到 / (日) 奔波鸭舅
著绘; 陈鑫, 江磊译. —北京: 北京联合出版公司,
2017.5

ISBN 978-7-5502-9313-7

I. ①旅… II. ①奔… ②陈… ③江… III. ①漫画—
作品集—日本—现代 IV. ①J238.2

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第304360号

著作权合同登记 图字: 01-2016-6455 号

TABI BON HOKKAIDO HEN by Bonboya-zyu

Copyright © bonboya-zyu/bonsha 2009

All rights reserved.

Original Japanese edition published by Goma-Books Co., Ltd.

New reprinted edition published by SHUFU TO SEIKATSU SHA CO., LTD.

This Simplified Chinese edition published by arrangement with

Bonsha, Tokyo in care of Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo

through Beijing Kareka Consultation Center, Beijing

This Simplified Chinese edition published © 2017 by Beijing Xiron Books Co., Ltd.

旅行趣. 3, 北海道我真的被冷到

作 者: (日) 奔波鸭舅

译 者: 陈 鑫 江 磊

责任编辑: 熊 娟

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街83号楼9层 100088)

北京盛通印刷股份有限公司印刷 新华书店经销

字数: 100千字 700mm×990mm 1/16 印张: 9.5

2017年6月第1版 2017年6月第1次印刷

ISBN 978-7-5502-9313-7

定价: 39.80元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容
版权所有, 侵权必究

如发现图书质量问题, 可联系调换。质量投诉电话: 010-82069336

CONTENTS

前言 3

登场人物介绍 4

北海道这一次停经之地的简易地图 6

chapter1 通往最北端的路① 2007年2月 抵达札幌 9

chapter2 通往最北端的路② 2007年2月 签售会和夜晚的冰雪节 19

chapter3 通往最北端的路③ 2007年2月 集市和白天的冰雪节，然后去稚内 33

chapter4 通往最北端的路④ 2007年2月 最北端——宗谷岬 47

chapter5 在札幌卷土重来 2008年3月 克拉克博士、羊以及味噌拉面 57

chapter6 通往最东端的路① 2008年7月 从地狱出发，知床半岛和美幌峠 69

chapter7 通往最东端的路② 2008年7月 最东端——纳沙布岬和花开蟹 87

chapter8 通往最东端的路③ 2008年7月 钏路湿原和阿寒湖的球藻 101

chapter9 通往最东端的路④ 2008年7月 富良野、美瑛以及大地的惠泽 119

chapter10 取材结束……2009年4月 在工作室里 135

chapter11 在发售三年后……2012年4月 东京都内 139

后记 148

※本书是将发表在插画杂志《BONte》系列（格玛出版社刊物）连载企划上的原稿，进行大幅加笔、修正后所出版的作品。事先声明一点：本书的内容是以2007年2月—2008年7月取材时的体验为基础，还加上了大量的主观意见以及漫画形式上的变形。此外，书中所提到的“日本最北端”“日本最东端”，均是以“普通人所能到达的范围”为前提。

旅行趣3

北海道我真的 被冷到

(日) 奔波鸭算 著绘
陈鑫、江磊 译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

※ 前言 ※

大家有思考过这样一个问题吗？

日本北海道与部长的冷笑话到底哪个比较冷呢？

“这取决于部长是谁吧。”

会这么回答的，在我看来，真是一位像冬天的阿寒湖一样波澜不惊的人。

但是——我想用比在流沙湾遭遇棕熊时还要嘹亮的尖叫声，

大声告诉这种人！

你以为这是本什么书啊？噉！

别管什么部长了，重点要放在北海道上啊！

“当然是北海道比较冷啊！尤其是冬天的稚内市，

没来过的人，是绝对理解不了这种寒冷的啦！”

给我像这样把冷笑话强插进去回答啊！^[注]

正确的答案应该是这样子的：

“这取决于季节。

冬天的北海道风寒砭骨，但夏天却不怎么冷，

反倒是挺舒适凉快的。

而进入夏天，部长却会鼻头冒汗，很恶心。”

所以呢，这次我们分别游玩了

冬天的北海道和夏天的北海道。

就像紫貂的毛色有冬夏之差，如果能充分感受到北海道

不同季节的魅力，相信部长也会非常高兴吧。

期待您的阅读。



2009.04 Ban.

译注：日语中“稚内”和“理解不了”的读音一样。这样的文字游戏在很多时候会被当成冷笑话看待，而有些部长又特别喜欢讲类似的笑话。

登场人物介绍

★奔波鸭舅(奔波)

本书的作者 ♂

自称“家里蹲宗师”的插画家。

虽说是《旅行趣》的作者,却很讨厌旅行。

讨厌坐飞机也讨厌吃香菇。

讨厌寒冷的地方,同时也讨厌炎热的地方。

总是喜欢在房间的角落里发呆。

已年过35岁。

因为连早上吃过什么都记不起来,所以旅行取材时会随身携带录像机和数码相机。



※特技

理所当然地溜过截稿日。

杳无音信。

★SUZU

奔波的责编 ♀

BONte编辑部的总编。

因为是总编,所以位高权重。

喜欢旅行的户外派。

会把井上先生(猴子布偶)一起带去旅行。

兴趣是给井上先生摆好姿势后立马拍照,

登富士山方面还是个初学者。

并且毫不在意周围人的目光。



※特技

无论喜恶一定会把食物吃完。

★ 金子

BoNte编辑部的编辑♀

爱打扮,所以很~~可怕~~帅气。

成员里最厉害的人。

被设定为恶魔,因此用片假名说话。

据说在《BoNte》里人气比原作者还高。

想不通签售会上为什么比作者还引人注目。

了不得的身体机能。



✱特技

最强。

吃死不长肉。

★ 平田

BoNte编辑部的编辑♀

成员里最会睡的人。

醒着的时候倒是很能干,

但基本都在睡觉。

过去曾有过因为睡过头,

误了巴士、电车的情况。

这一次,终于连那个都误了。



✱特技

睡过头。



知床山
(zhichuangjia)



知床峠
(zhichuangqia)



美幌峠
(meihuangqia)



阿寒湖
(ahanhu)



知床峠
(zhichuangqia)

根室
(qenshi)

纳沙布峠
(nashabuqia)



北海道

这一次停经之地的

简易地图



★ 宗谷山甲
(zonggujia)

稚内
(zhinei)



★ 美瑛
(meiring) (fullan)

★ 富良



札幌
★ (zhahuang)



CONTENTS

前言 3

登场人物介绍 4

北海道这一次停经之地的简易地图 6

chapter1 通往最北端的路① 2007年2月 抵达札幌 9

chapter2 通往最北端的路② 2007年2月 签售会和夜晚的冰雪节 19

chapter3 通往最北端的路③ 2007年2月 集市和白天的冰雪节，然后去稚内 33

chapter4 通往最北端的路④ 2007年2月 最北端——宗谷岬 47

chapter5 在札幌卷土重来 2008年3月 克拉克博士、羊以及味噌拉面 57

chapter6 通往最东端的路① 2008年7月 从地狱出发，知床半岛和美幌峠 69

chapter7 通往最东端的路② 2008年7月 最东端——纳沙布岬和花开蟹 87

chapter8 通往最东端的路③ 2008年7月 钏路湿原和阿寒湖的球藻 101

chapter9 通往最东端的路④ 2008年7月 富良野、美瑛以及大地的惠泽 119

chapter10 取材结束……2009年4月 在工作室里 135

chapter11 在发售三年后……2012年4月 东京都内 139

后记 148

※本书是将发表在插画杂志《BONte》系列（格玛出版社刊物）连载企划上的原稿，进行大幅加笔、修正后所出版的作品。事先声明一点：本书的内容是以2007年2月—2008年7月取材时的体验为基础，还加上了大量的主观意见以及漫画形式上的变形。此外，书中所提到的“日本最北端”“日本最东端”，均是以“普通人所能到达的范围”为前提。

Chapter 1

通往最北端的路①

2007年2月
抵达札幌









